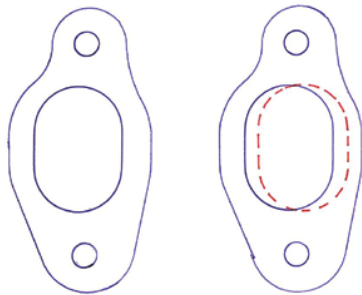


SUSTITUCION DEL TURBO : VW-AUDI-SEAT-SKODA-FORD

BOLETIN TECNICO 2009059

Hay que prestar especial atención, a la hora de realizar el montaje de este turbo en el motor, ya que las juntas entre el turbo y la culata, pueden ser colocados de dos maneras diferentes, pero solo de una forma, quedarán montadas correctamente.

Tal y como pueden apreciar en las fotografías inferiores, las juntas han sido montadas de forma incorrecta, y esto interrumpe la entrada de los gases de escape al colector del escape, y posibles fugas y silbidos extraños y el incorrecto funcionamiento del turbo.

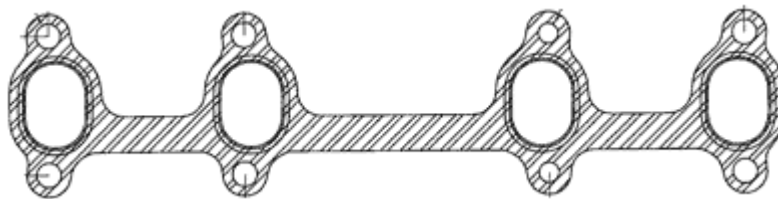


Forma incorrecta



Forma incorrecta.

Para evitar este tipo de problemas, se les puede suministrar junto con el turbo, un junta completa y no 4 independientes.



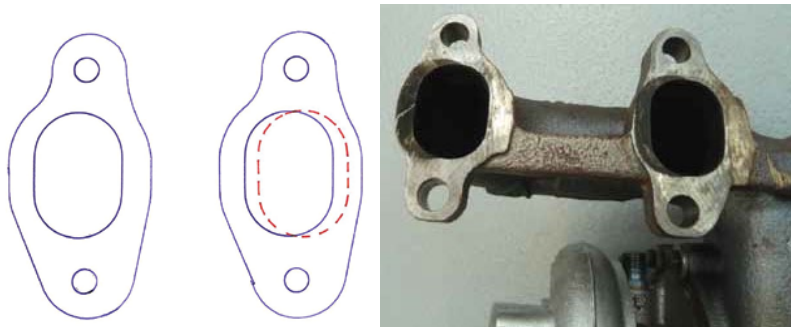
PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR

REPLACEMENT DU TURBO : VW-AUDI-SEAT-SKODA-FORD

BULLETIN TECHNIQUE 2009059

Il faut faire particulièrement attention lors du montage de ce turbo sur le moteur car les joints entre le turbo et la culasse peuvent être montés de deux façons différentes, mais une seule est la bonne.

Comme vous pouvez le voir sur les photos ci-après, les joints n'ont pas été bien montés et ils bouchent l'entrée des gaz d'échappement au collecteur d'échappement et peuvent engendrer des fuites, des sifflements inhabituels et un mauvais fonctionnement du turbo.

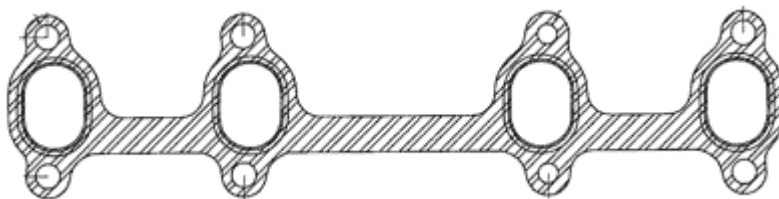


Mauvais montage



Bon montage

Pour éviter ce genre de problème, on peut fournir avec le turbo un joint complet, et non 4 joints séparés.



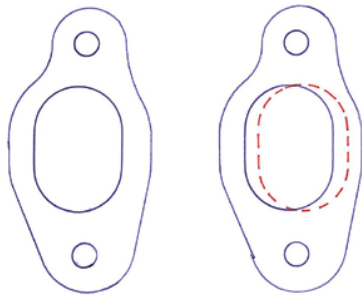
POUR TOUTE CONSULTATION, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE REVENDEUR.

TURBO REPLACEMENT WITH REF: VW-AUDI-SEAT-SKODA-FORD

TECHNICAL DATA SHEET 2009059

Special attention must be given when carrying out the installation of this turbo in the motor given that the gaskets between the turbo and the cylinder head can be placed in two different ways. However, there is only one correct way to install the assembly.

As can be seen in the pictures below, the gaskets have been installed incorrectly. This obstructs the entry of the exhaust gases to the exhaust manifold resulting in possible leaks and strange whistling sounds, as well as the incorrect operation of the turbo.

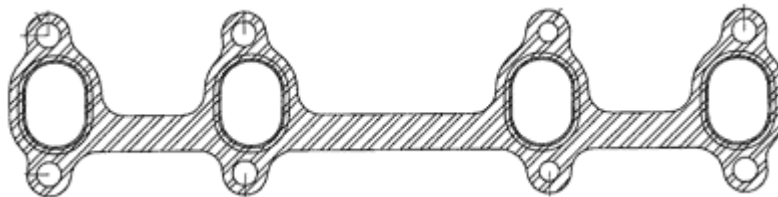


Incorrect installation



Incorrect installation

To avoid such problems, a complete gasket assembly may be provided along with the turbo instead of 4 independent gaskets.



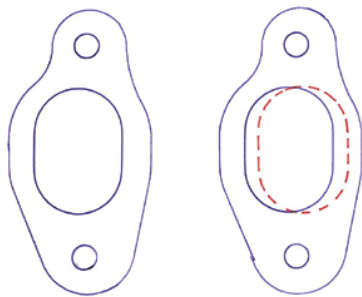
FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT YOUR DEALER.

AUSTAUSCH DES TURBOS: VW-AUDI-SEAT-SKODA-FORD

TECHNISCHES MERKBLATT 2009059

Bei der Montage dieses Turboladers am Motor ist mit besonderer Vorsicht zu operieren, denn die Dichtungen zwischen Turbolader und Zylinderkopf lassen sich auf zwei unterschiedliche Weisen anbringen, aber nur eine Montageposition ist korrekt.

Im Beispiel auf den nachfolgenden Fotos hat man die Dichtungen nicht korrekt montiert. Folglich ist der Übergang der Abgasströme zum Auspuffkrümmer unterbrochen. Dies kann zu Undichtigkeiten, unerwünschten Pfeifgeräuschen und fehlerhafter Funktion des Turbos führen.

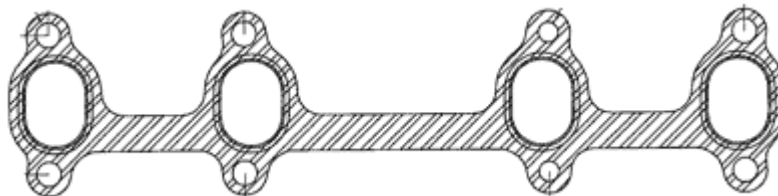


Nicht korrekte Montage



Nicht korrekte Montage

Um dieses Problem zu vermeiden, können wir Ihnen zusammen mit dem Turbolader eine kombinierte Gesamtdichtung anstelle vier einzelner Dichtungen liefern.



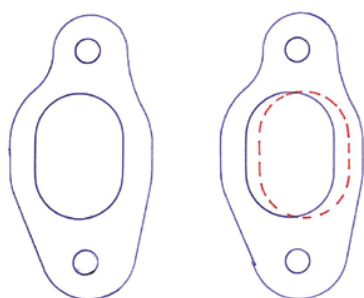
SETZEN SIE SICH BEI FRAGEN JEDER ART MIT IHRER VERTRIEBSSTELLE IN VERBINDUNG.

SOSTITUZIONE DEL TURBO: VW-AUDI-SEAT-SKODA-FORD

BOLLETTINO TECNICO 2009059

È necessario prestare un'attenzione particolare quando si procede al montaggio di questo turbo nel motore, poiché le guarnizioni fra il turbo e la culatta possono essere collocate in due modi diversi, ma solo in uno di questi modi resteranno installate correttamente.

Come si può osservare nelle foto qui sotto, le guarnizioni sono state montate nel modo sbagliato: ciò interrompe l'ingresso dei gas di scarico nel collettore di scarico, provocando fughe e sibili e un malfunzionamento del turbo.

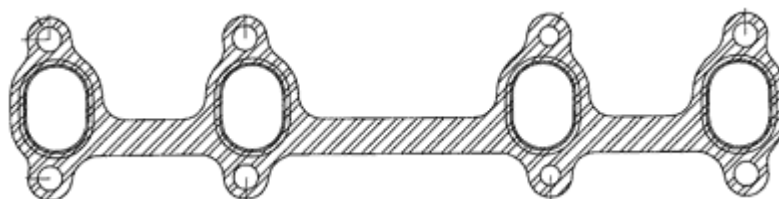


Modo erroneo



Modo corretto

Per evitare questo tipo di problemi, è possibile fornire assieme al turbo una guarnizione completa, invece di 4 guarnizioni indipendenti.



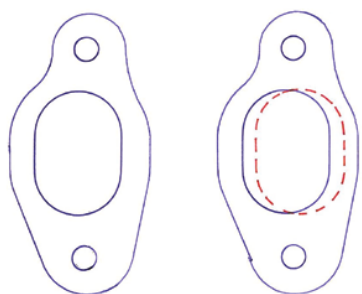
IN CASO DI DUBBI, RIVOLGERSI AL PROPRIO DISTRIBUTORE.

NÁHRADA TURBA: VW-AUDI-SEAT-SKODA-FORD

TECHNICKÝ BULLETIN 2009059

Je třeba věnovat zvláštní pozornost při montáži tohoto turba do motoru, neboť spojky mezi turbem a hlavou válce lze namontovat dvěma různými způsoby, ale pouze jeden z nich je správný.

Jak vidíte na obrázcích níže, byly spojky nainstalovány nesprávně, což zabraňuje vstupu výfukových plynů do výfukového potrubí. To může způsobit netěsnosti, podivné hvízdání a nesprávné fungování turba.

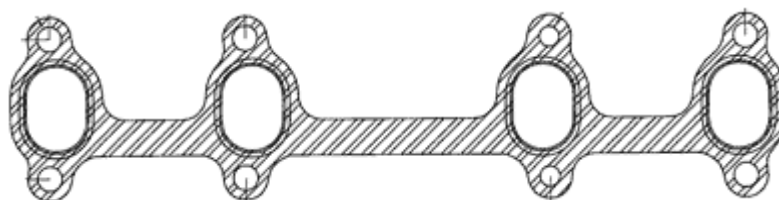


Nesprávný způsob



Správný způsob

Aby se zabránilo takovýmto problémům, můžeme vám společně s turbem dodat jednu kompletní spojku, namísto 4 nezávislých spojek.



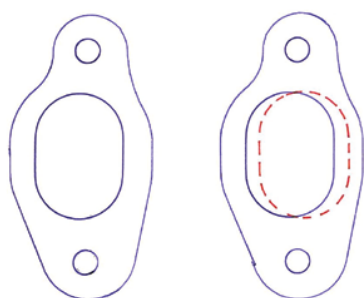
V PŘÍPADĚ DOTAZŮ KONTAKTUJTE PROSÍM SVÉHO PRODEJCE.

SUBSTITUIÇÃO DO TURBO: VW-AUDI-SEAT-SKODA-FORD

BOLETIM TÉCNICO 2009059

Quando se for fazer a montagem deste turbo no motor, é preciso prestar especial atenção, visto que as juntas entre o turbo e a cabeça podem ser colocadas de duas maneiras diferentes, mas só de uma das formas é que ficam bem montadas.

Tal como se pode apreciar nas fotografias inferiores, as juntas foram montadas de forma incorreta e isto interrompe a entrada dos gases de escape para o coletor de escape, podendo ocorrer fugas e apitos estranhos e o turbo poderá funcionar incorretamente.

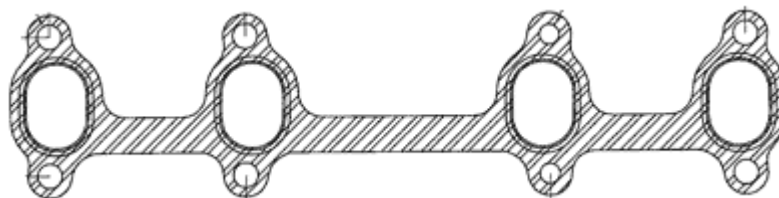


Forma incorreta



Forma incorreta.

Para evitar este tipo de problemas, pode ser fornecida, juntamente com o turbo, uma junta completa e não 4 independentes.



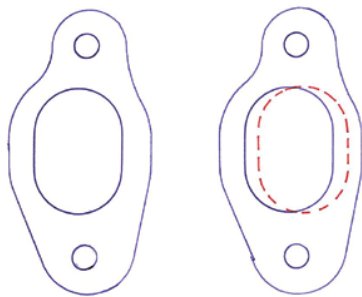
PARA QUALQUER CONSULTA, ENTRE EM CONTACTO COM O SEU DISTRIBUIDOR

VERVANGING VAN DE TURBO: VW-AUDI-SEAT-SKODA-FORD

TECHNISCH BULLETIN 2009059

Bij het monteren van deze turbo in de motor moet speciaal gelet worden op de pakkingen tussen de turbo en de cilinderkop. Die kunnen immers op twee verschillende manieren geplaatst worden, maar er is slechts één juiste methode waarmee ze juist zijn gemonteerd.

Zoals te zien is op de foto's hieronder, werden de pakkingen onjuist gemonteerd. Hierdoor wordt de toevoer onderbroken van de uitlaatgassen bij het uitlaatspruitstuk. Er zijn lekken mogelijk, eigenaardige fluitgeluiden en onjuist functioneren van de turbo.

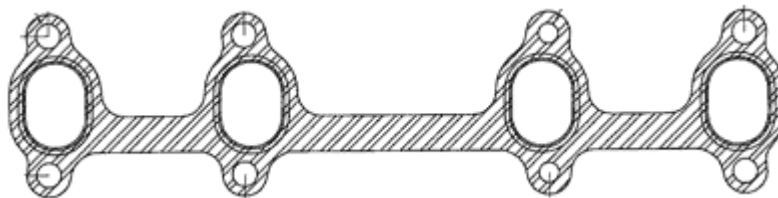


Fout gemonteerd



Fout gemonteerd

We kunnen u, om dergelijke problemen te vermijden, samen met de turbo een volledige pakking leveren en niet 4 afzonderlijke pakkingen.



VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.